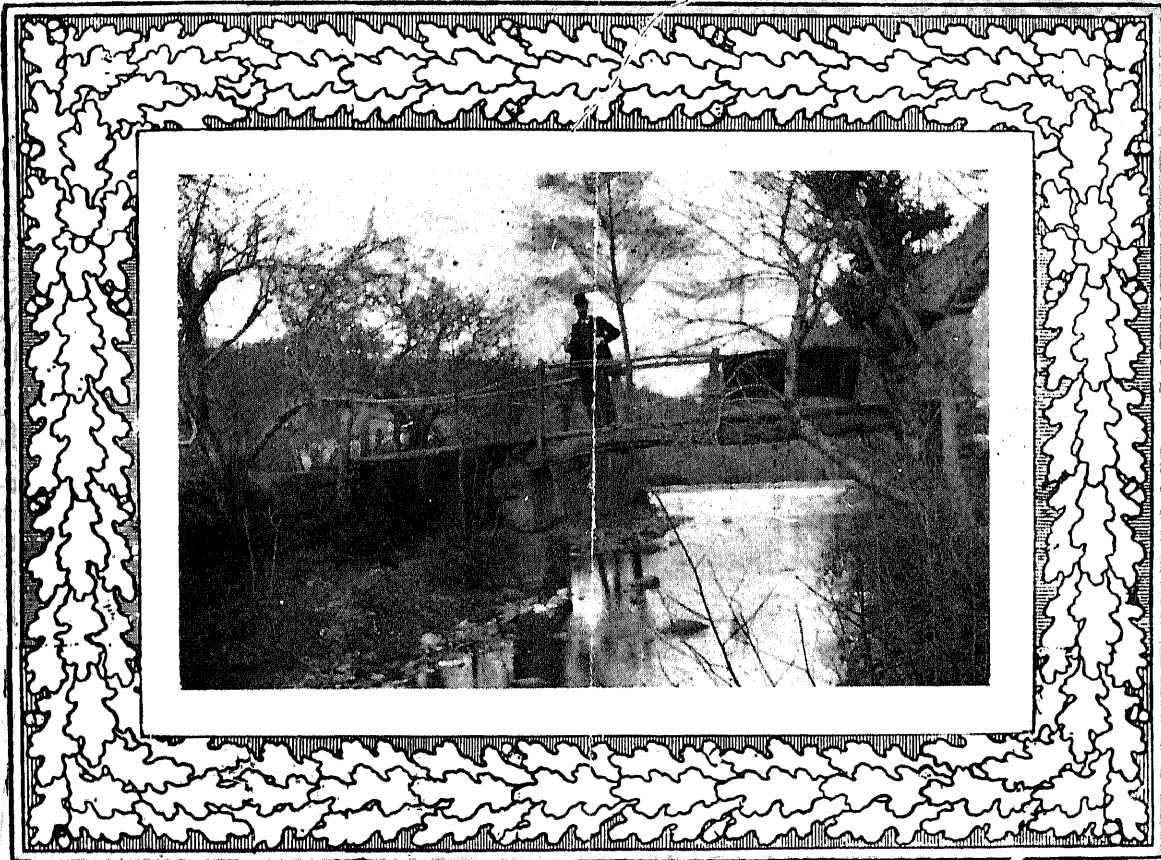


La Basconia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1892



Afuera de Bermeo — (Bizcaya)

Nº 1278
AÑO XXXVI

Buenos Aires, Marzo 30 de 1929

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

«LA BASKONIA»

REVISTA DEGENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUD
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.-m/n.
Provincias " " " " " 9.- " "
R. Oriental y otras (por año) » 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA **La Baskongada**

Vda. de M. Garcia Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Cara especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cue-
ro de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para
Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 914
al 919 - BUENOS AIRES

«SERBITZALEA»

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra
de mercaderías en general, únicamente para los
suscriptores de «LA BASKONIA», dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

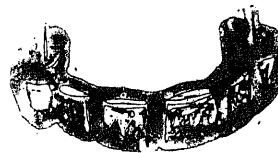
BELGRANO 1373

Buenos Aires

“La Economía Comercial”

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a
MAIPÚ No. 71 (II)



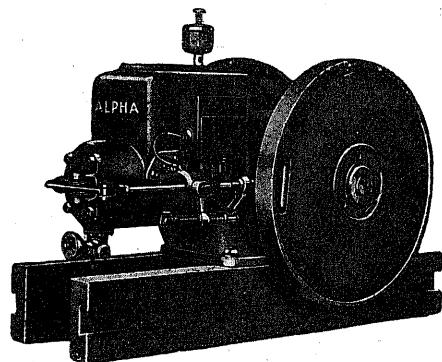
Dr. Sebastián Luna

Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia

Victoria 913

HERNIAS Las QUEBRADURAS se reducen adop-
tando el sistema "DORAT"
El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para
cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea.
Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES.
Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.



MOTORES

“ALPHA”

a Nafta y a Kerosene
de 1½, 2½, 3½ y 6 H. P.

Muy apropiados para Tam-
bos, Granjas y Estableci-
mientos de Campo.

— PRECIOS SIN COMPETENCIA —

ALFA-LAVAL (S.A.) Chacabuco 599 - Bs. Aires
Unicos importadores de las Maquinarias ALFA - LAVAL y ASTRA

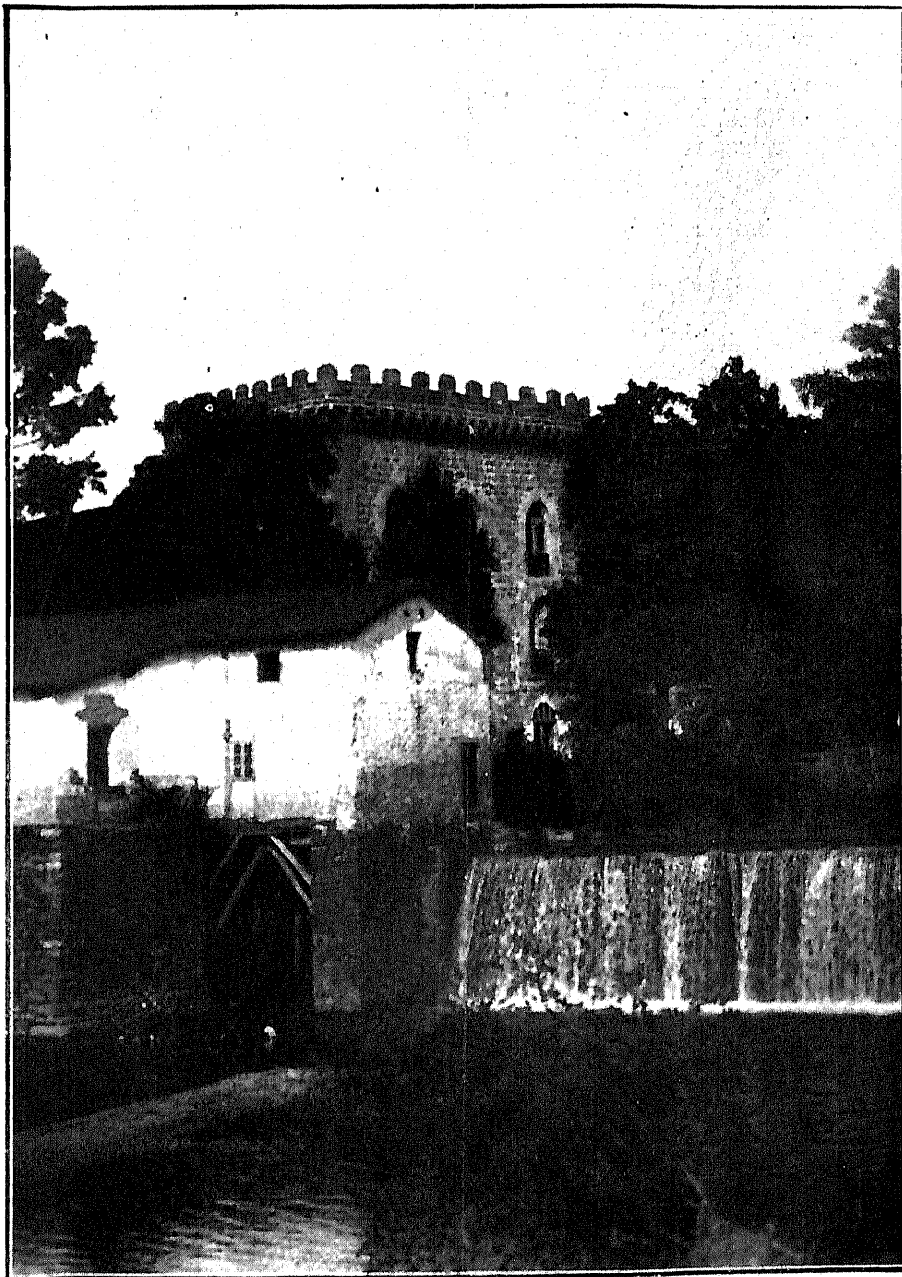
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1278
Buenos Aires, Marzo 30 de 1929



MUNGIA -- (Bizkaya), La torre de Villela
(Foto. original Ojanguren)

LA TORRE DE VILLELA

El eclipse de Sol durante la muerte de Cristo

VILLELA se denomina una de las grandes barriadas de Mungia, en la que existe la ermita de San Andrés de Villela, y con el mismo nombre se conoce la torre que reproduce el grabado de la primera página la que existe a la entrada de Mungia, junto a la carretera bordeada por el río Butrón, que desciende serpenteando por el valle desde lo alto de Rigoitia, dando energía a un gran número de molinos harineros y desembocando mansamente, en forma de amplia ría en el puerto de Plenzia, después de fertilizar lindas riberas.

La Torre de Villela, sin ninguna importancia guerrera en la actualidad, fué, desde el siglo XIV, la enemiga encarnizada del Castillo de Butrón, con cuyos defensores, so pretexto del más simple suceso, sostenía frecuentemente, no ya peleas sangrientas, sino encarnizadas batallas.

En cierta ocasión, Gonzalo González de Butrón, señor del castillo de su apellido último, en son de burla se permitió hacer levantar un amenazador cadalso en el campo de Bertheises o Bertikiz, cerca de la torre de Villela, y, rápido y diligente, Juan de Avendaño, defensor de Villela, mandó construir otro cadalso semejante frente a la fortaleza de Butrón. Y apenas el rubicundo Apolo asomó las narices por oriente, don Gonzalo y don Juan, con sus correspondientes huestes, se dieron tan enorme palizón, que los muertos pasaron de cuarenta, y los heridos lo fueron en cantidad más que abundante. El de Butrón fué el derrotado en aquella ocasión.

Esta Torre-Villela fué antiguamente de forma distinta a la actual, pues los cuerpos laterales son relativamente modernos. Restaurada en 1852 por los marqueses de Cancelada, tomando el aspecto de una quinta de recreo más bien que de una torre de defensa, no da ya sensación ninguna de lo que fué en los siglos XIV y XV. Las almenas que hoy ostenta son obra de la restauración o transformación mejor dicho, pues es bien seguro que el rey Enrique IV se cuidaría de que no quedara ni una sola torre sin dismantelar.

El apellido Villela que hoy apenas se oye fué en otros tiempos de gran significación en Bizkaia. En 1369 ya se tiene noticia de Juan Sáenz Villela, cuyos restos fueron enterrados en la primitiva iglesia parroquial de Mungia, hoy llamada de Santa María y antes de San Pedro Apóstol. Luis o Juan de Villela, también descendiente de Mungia, fué primer presidente de Méjico. Juan de Villela, caballero del hábito de Santiago, fué auditor de los Estados de Flandes.

“En el cuarto año de las doscientas dos Olimpiadas bajo el reinado del emperador Tiberio, se produjo en la Luna Llena un eclipse de sol, al cual ningún otro puede ser comparado.

La noche cubrió el cielo desde el mediodía, hasta las tres de la tarde, por manera que se vieron las estrellas; un temblor de tierra acompañó a estas tinieblas y asoló a muchas ciudades de Betania”.

No vaya a creerse que el párrafo transcripto fielmente es de algún autor cristiano, llevado de la fe, y deseoso de circundar con las muestras de dolor, en la Naturaleza, la sacrosanta agonía del Justo.

Las palabras están copiadas con exactitud de los escritos de Eusebio, y se refieren a otros que se perdieron, de Phlegon, esclavo liberto de Adriano. Es uno de los testimonios más fehacientes del carácter sobrenatural de cuanto rodeó la muerte de Cristo.

Phlegon, vivió en aquella época, lo mismo que Thallus, y como aquel esclavo liberto, el cual también consignó en sus escritos los sobrenaturales prodigios que se observaron en cielo y tierra durante el día y la hora en que murió el Hijo de Dios. Estas últimas referencias fueron citadas más tarde por el Africano, y testimonio de ellas se encuentran en la conocida apologética de Tertuliano.

Claro es que los coetáneos de Cristo, Phlegon y Thallus, que en Roma vivían y conocieron las extraordinarias circunstancias que rodearon los últimos instantes del Salvador explicáronse a su manera los inexplicables hechos que observaron aquellos testigos presenciales del tremendo drama. Pero debe tenerse en cuenta que Phlegon dice que el eclipse de sol al que atribuye las tinieblas, “que con ningún otro puede ser comparado”, no consta que sus conocimientos astronómicos fuesen muy extensos.

De serlo, hubiera caído en cuenta de que durante la luna llena es imposible que ésta obscurezca y cubra el sol, pues se halla en la región opuesta a la que él ocupa, con relación a la tierra. De tener conocimientos, elementales siquiera, sin duda que ni achacaría a un eclipse de sol obscuridad tan duradera, pues si la totalidad en ellos no puede rebasar de unos cinco minutos la disminución de luz desde el comienzo del primer contacto hasta el último, tampoco llega, ni con mucho, al intervalo señalado por Phlegon.

No pudo ser un eclipse de sol lo que causara las tinieblas de que da noticias este romano y como no conocemos ningún modo natural o físico capaz de producir el obscurecimiento total de cielo y tierra de manera que se vieran las estrellas, forzosamente habremos de admitir que la causa fué sobrenatural, y el testimonio de Phlegon, que llega a nosotros por la citas de Eusebio, adquiere incalculable valor.

Todavía los adelantos de la ciencia cronológica han añadido nuevos quilates a esta joya de la historia del cristianismo.

Era creencia admitida que Cristo murió a los treinta y tres años de edad. Ello no se ajustaba con exactitud a la referencia de Eusebio que con los escritos de Phlegon se relacionan. Pues bien, rectificadas, a causa de modernos estudios la cronología del arranque de la Era Cristiana, ha sido forzoso retrogradar a ésta, por manera que la muerte del Justo resulta que ocurrió tres o cuatro años más tarde de lo que se pensaba, con la cual rectificación la época de su muerte parece fuera de duda que ocurrió cuando tenía treinta y seis o treinta y siete años de edad, lo cual concuerda mejor con los años en que pudo escribir sus noticias Phlegon, el liberto de Adriano.

Véase por qué medio tan indirecto ha podido dilucidarse cuestión tan importante y que pudiera creerse de imposible comprobación; cómo Dios que pareciera borrar desde el cielo detalles tan importantes de su huella sobre la tierra, al permitir el extravío de los escritos del antiguo esclavo nos los hace conocer por la referencia de Eusebio, que sólo consigna de ellos este punto, el cual pasa a la apologética de Tertuliano, como citas de palabras de Eusebio ante el Senado romano.

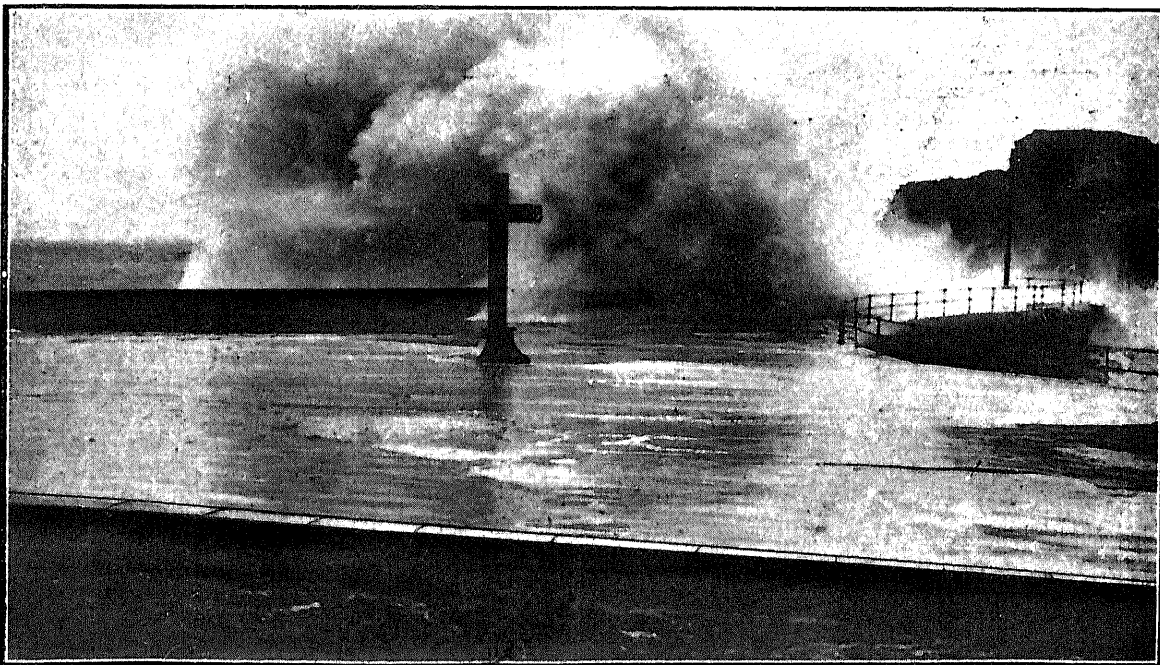
Admirable confirmación del carácter sobrenatural que revistieron las extrañas manifestaciones del cielo y de la tierra ocurridas durante la muerte de Cristo.

LA CRUZ

Yo no puedo acercarme al Oriente, a ese templo de las revelaciones y de los misterios sin sentirme pasmado y confuso: el eco de sus cánticos, el olor suave del sacrificio en que arden las esencias de todos los seres, la vista de los dioses cubierta de piedras arrancadas a las entrañas de la tierra y de las perlas nacidas entre las algas de los mares, ofuscan mi vista y embargan mis pensamientos.

Pero yo, entre los templos gigantescos de Oriente, entre sus apiñados altares, entre mil ídolos de oro, de plata, de bronce, en sus umbrosos bosques, donde crece el celeste lago, el hermoso Lothe, y se arrastra entre la floresta simbólica tornasolada serpiente, entre sus generaciones de sacerdotes arrebatados en la meditación y en el éxtasis, no busco ese dios, inmenso, multiforme, que vive produciendo, devorando y rumiando seres, que se goza en respirar el vapor de sangre exhalado por el ara del sacrificio, que toma todas las formas, desde la del tigre hasta la del hombre, que se viste con todos los colores, desde el opaco tinte de las negras nubes hasta el desvanecido azul del claro cielo, que consume todas las substancias, desde la ardiente lava que hierve en las entrañas de los volcanes, hasta la petrificada nieve que corona la cima de las montañas; no busco de ninguna suerte ese dios, cuyo aliento lleno de vida, me emponzoña como si fuera el hálito de la muerte.

Busco la Cruz; ese afrentoso suplicio del



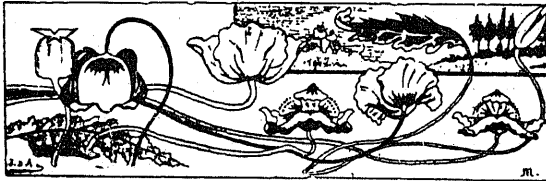
DIA DE TORMENTA EN LEKEBITIO

(Foto. Usabiaga)

cual pende el moribundo cuyo último suspiro me renueva y mueve sin sangre, como si fuese el aliento de la vida; la Cruz, fuente inagotable de esperanza, sol siempre fijo en los horizontes de nuestra existencia, que todos hemos visto al abrir los ojos a la luz de la vida en la cabecera de nuestra cuna al par de la dulce sonrisa de nuestras madres, que todos invocamos en las tribulaciones y dolores, pues a medida que estudiamos los siglos vemos todos los poderes huir como sombras, y todas las civilizaciones abnegarse.

Esa cruz divina flota en todos los naufragios, esclareciendo a los filósofos, inspirando a los poetas, ejerciendo santa magnitud en nuestro espíritu; a medida que crece nuestra razón vemos crecer esa Cruz divina ante nuestros ojos; se afirma incontrastablemente en el ánimo la creencia nunca obsecurecida ni eclipsada en el mío, de que esa Cruz es el árbol de la eterna vida, que con sus flores perfuma de virtudes nuestro pensamiento, fortifica nuestras facultades, y la grandiosa libertad de nuestro espíritu.

Emilio Castelar.



BETI EUSKALDUN

Gauaz oicari sartzen
goizean atera
¡ai! au amets luzea
beti gauza bera.
Euskal errian nebil
txikitan bezela
irrintzi eta salta
menditik etxera.

Ogeita'mar urte
etorri nitzala
Euskal erritikan
Buenos Aires' era.
Utzi nazu pakean
ametstxo ederra
ez bada engañatu
ume bat bezela.

Egunaz pentsatzen nago
gauaz ametsetan
baserria gogoan
leku guzietan.
Zenbat maite zaitudan
ez leiteke esan
bidez urruti zaude
biotzetik bertan.

Antón Akelar.

DE SEMANA SANTA

EL TERCER DOLOR

Quando era niña, niña de ocho o diez años, la recogieron en el caserón que los señores habitaban en la ciudad. Ella era hija de unos servidores antiguos de la casa; su padre, jornalero del campo, había trabajado durante treinta, cuarenta años, en las huertas de los señores próximas a la casa, en las afueras de la ciudad; su madre había sido criada, recadera, asistenta, en la misma familia. Cuando la niña tenía ocho años, diez años, murieron sus padres; la recogieron en la casa; le dieron por vivienda un cuartito en una acesoría, al lado del huerto. Desde su ventanita la niña veía a lo lejos, por encima de los árboles del jardín, la torre de la Catedral.

A los veinte años, un labrador que venía a la casa todos los sábados desde un lejano heredamiento, se enamoriscó de la muchacha. Estuvieron en relaciones un año. No había tenido la niña todavía en la vida ni un momento de gozo, de alegría. Había trabajado mucho: hasta media noche la hacían coser, zureir, componer las ropas de la casa. Palabras dulces no había nunca para ella; su cara era pálida; anchas ojeras cercaban sus ojos.

En la pared, encima de una arquita con su ropa, tenía una estampa religiosa: una Virgen, vestida de negro, juntaba sus manos sobre el pecho. Y en el mismo pecho se veía un corazón atravesado por siete espadas.

*
* * *

Durante años, a lo largo de su adolescencia, la moza había contemplado, al levantarse, al acostarse, a todas las horas del día, esta Dolorosa. Y, sin querer, muchas veces, como componemos instintivamente nuestro rostro sobre otro rostro acongojado, la moza se ponía triste sin saberlo, sin quererlo, al contemplar el semblante triste, trágico, de la Virgen. Y el rostro de la Virgen, en este minuto de ignorado dolor — de ignorado dolor para la moza, — parecía animarse y sonreír con una sonrisa de bondad suprema y de inefable melancolía.

Los amores de la muchacha y del jayán fueron turbulentos, borrascosos. El mozo era violento y áspero. Gritaba y se encorajinaba por cualquier futesa. Las lágrimas asomaban a los ojos de la niña; las palabras de amor iban mezcladas con sollozos. Y tras estas horas de reprimaciones y de violencias, cuando la moza miraba a la Dolorosa de las espaditas, la Virgen parecía sonreír dolorosamente y decir que aún había más, mucho más en la región de los dolores.

El matrimonio no fué feliz. Los recién ca-

sados dejaron la ciudad y se marcharon al campo. Habitaban en lo alto de una montaña, una casita estrecha. Los señores de la ciudad habían cedido al mozo en arrendamiento un rodal de terrazgo con un mísero cobijo. La buena mujer tenía su cuartito en el único alto de la casa. La estampa de la Virgen, con sus siete espaditas, se veía en la pared. Desde la ventana se columbraban las cimas de los montes lejanos. Dos meses después del matrimonio, un día en que el marido se sintió poseso de una terrible cólera, le dió un ataque de perle-sía. Un año estuvo paralítico en un sillón: vociferaba el enfermo y se agitaba en violentas convulsiones de furor. Cuando la buena mujer se quedaba sola allá arriba en su cuartito, miraba a la Dolorosa, y la Dolorosa, con una sonrisa inefable — bondad, piedad, — parecía decir que todavía, en el número de los dolores humanos, había más, mucho más...

*
* * *

El marido murió. Del matrimonio había nacido un niño. El niño era enfermizo. Tenía la misma cara pálida, afilada, de la madre; pero sus ojos — ojos azules, melancólicos — relucían de inteligencia. La madre concentraba toda su vida en la vida del niño. Trabajaba ahora la madre más que había trabajado nunca; cuatro o seis labriegos cultivaban las tierras; la buena mujer trabajaba también con ellos y cuidaba de que no granjeasen dañidamente en su hacienda. La hacienda era del niño, para cuando fuera hombre, y la madre, que no había pensado nunca en sí misma, pensaba en el niño. Un día, sin saber cómo, comenzaron a arder la mieses en la era; otro día, unos labrantines colindantes le pusieron pleito por los hitos de la heredad; otro día, del corto hato de ganado que la viuda tenía, desaparecieron cuatro o seis ovejas. La buena mujer era una mujer sola. Todo el mundo se le atrevía. Los jornaleros no quisieron venir a trabajar sus tierras. Se vió sola, desamparada. Y, cuando miraba al levantarse, al acostarse, la imagen de la Dolorosa, una sonrisa de bondad, de inefable bondad, parecía animar el rostro de la Virgen. En la tierra, en el planeta, entre los hombres, todavía había más, muchos más dolores. . . la Dolorosa, la triste, trágica Virgen, los había sufrido todos.

Y otro día — entre tantos días de amarguras y de desastres, — el niño se fué a la montaña con el pastorcillo que cuidaba el ganado. Por la noche, cuando volvió el zagal con su ganado, el niño no volvió. Se había quedado atrás. Se había quedado atrás, y no acababa de llegar. Y la madre sufrió una congoja terrible. Se marchó también por la montaña. Daba gritos angustiosos en la soledad y en las tinieblas. Flotaba sobre sus hombros su cabelleira deshecha. No parecía el niño ni por las lomas ni en lo hondo de los barrancos. Y a la

mañana, tras una noche trágica, cuando el alba iluminaba vagamente el paisaje, la madre encontró al niño. Lo encontró dulcemente dormido debajo de un árbol frondoso.

De retorno en la casa, la madre, en su cuartito, tenía en su regazo el niño, apretado contra su pecho. Estaba pálida la cara del niño. Estaba pálida la cara de la madre. La madre contemplaba la imagen de la Dolorosa. La Virgen parecía sonreír; sonreír con una infinita sonrisa de piedad de los dolores del mundo. En el mundo había más, todavía más dolores. El dolor de una madre cuando ha perdido un hijo — extraviado en una populosa ciudad, descaminado en el campo — no es el dolor supremo. Todavía hay más en el mundo. El niño puede parecer, parecerá seguramente. Hay más dolores aún. La Dolorosa, triste, trágica, los ha sentido todos en su corazón; siete espadas traspasan su corazón... Y cuando, después de haber encontrado al niño, la buena mujer piensa que todavía hay más dolores en la tierra, que todavía el Destino puede guardar más amargura para este niño, lo aprieta convulsamente sobre su pecho y pone una mirada suplicante, de infinita imploración, en la otra Madre que ha pasado por todos los dolores.

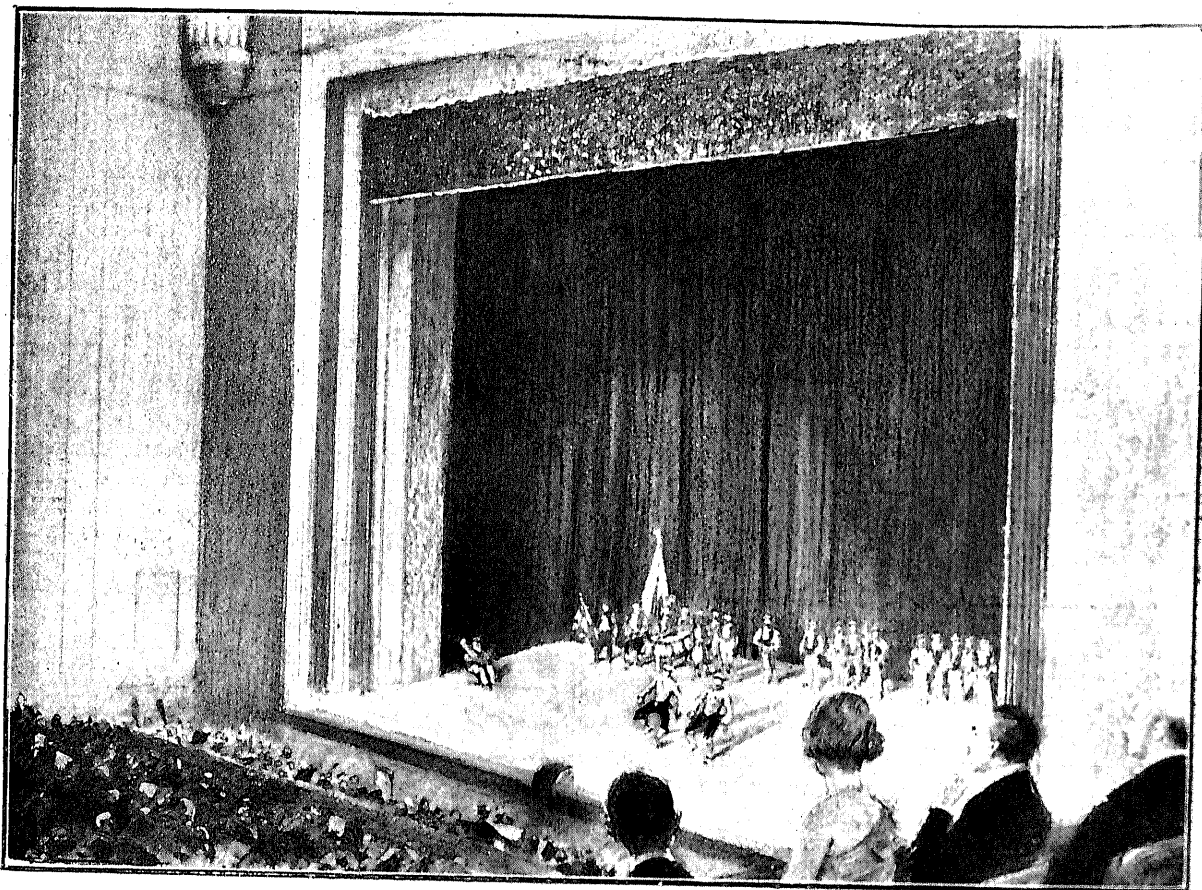
Azorín.

PASOS DE SEMANA SANTA



FUENTERRABIA — La Verónica
Procesión del Viernes Santo

Éxito alcanzado por el «Saski-Naski» en París



LOS DANTZARIS BASKOS EN LA ESCENA DEL TEATRO DE LOS CAMPOS ELISEOS DE PARIS

Representa a los suletinos danzando. En primer término a la izquierda está el tamborilero suletino de la txirula y el thun-thun de siete cuerdas. Al fondo a la izquierda, los suletinos y a la derecha, los bizkainos y gipuzkoanos.

En París todo el mundo hablaba de los dantzaris baskos, y casi nadie los había visto. Salvo un pequeño número de curiosos, bien informados por eruditos habitantes de Euskaria, casi nadie ha asistido a uno de esos asombrosos espectáculos que se ofrecen a sí mismos en sus aldeas. Saben que sus fiestas son ahora las únicas de este género en Europa, pero eso les es después de todo igual, y la opinión del extranjero ha tenido siempre poca importancia para esta población altiva e indiferente para cuanto ao pertenezca al cuadro de sus tradiciones.

No obstante, en estos cinco o seis años, el País Basko-Francés ha conocido una renovación de favor, un movimiento mundano que no había tenido equivalencia desde la emperatriz Eugenia. Ahora es difícil encontrar un sitio en el Sud-Express de la víspera de Pascuas o en los

rápidos que se llenan de "vacacionistas" en verano hacia esos horizontes de pequeñas colinas verdes, rodeadas y blanqueadas de olas brutales, como son las de la costa euskara...

Se han construido en la costa muchos palacios, pero el interior del país se ha encerrado en una calma dignidad que nada ha desflorado. La invasión extranjera se ha detenido a seis kilómetros del mar, y Ainhoa y Saia se hallan aún exentas. Mauleón no tiene más que un cinema que no funciona muy a menudo; ninguna de las pequeñas aldeas del País Basko ha oído aún un refrán canalleco, y se continúa bailando en la plaza el domingo o después del trabajo la gavota tal y como se enseñaba en Versalles.

Tal hecho parece increíble, aunque sea perfectamente exacto. Esas danzas han persistido

«después de haber desaparecido en todas las demás partes, habiendo sobrevivido el "misterio" de la edad media en su forma antigua, siendo aprendidas las danzas por bailarines que son carpinteros u obreros agrícolas, durante la noche y en las granjas a la luz de las bujías.

Lo notable es que ese espectáculo ingenuo pudiera interesar a los Parisinos y que pudieran divertirse con una fiesta de villorrio — como no se ven ya en otros villorrios...

Los Baskos vinieron a París a devolver a las lindeas parisinas sus visitas veraniegas. El éxito justificó su esperanza y la sobrepasó de lejos. La idea de asistir a una fiesta pueblerina parecía haber llenado de júbilo a las gentes mundanas, y el teatro de los Campos Elíseos, en honor de los Baskos, ha cerrado sus taquillas desde el mediodía, lo que no se produce sino ante artistas del mayor rango. Es conmovedor pensar que los Gipuzkoanos y Bizkainos aportaban gratuitamente su concurso, y que los Suletinos no cobraban sino la paga que perdían ese día como obreros...

Una sala resplandeciente de bonitas mujeres parisinas, vestidos luminosos de perlas y trajes de etiqueta, se unía a los Baskos para presenciar hasta qué punto esas gentes gallardas comulgan en amor al suelo natal y se mantienen fiel y sólidamente entre ellos.

Si se permite tener una patria de cien kilómetros de largo por otro tanto de ancho, tal fué la más conmovedora y emocionante de las fiestas patrióticas. El público estaba advertido de que no había que esperar un ballet ruso y que se trataba sencillamente de una fiesta campesina... El público lo comprendió.

Pero, si todos los Parisinos son oriundos de provincia, todos han abandonado su aldea desde hace tanto tiempo que el encanto rústico operó de nuevo y repentinamente sobre ellos. Y sorprendimos en los ojos de bellas personas largas miradas melancólicas. Habían llegado en limusinas que volverían a tomar pronto, un poco "maquillées" y preciosamente vestidas de oro. Y, aunque con pena de tener que abandonar su lujo, adivinaban poco a poco que podía existir otro género de vida...

El "thun-thun" sonaba; no se oía en la gran nave muda sino el canto de la pequeña flauta temblorosa y tímida... Y tal vez vieran más allá de las grandes cortinas oscuras lo que se puede imaginar cuando nuestra alma está mecida por esas músicas sencillas: las colinas pequeñas, el cielo claro, las blancas casas, la carreta de bueyes mecida bajo el heno, y toda la dulzura azul esparecida en el aire, que constituyen el decorado humilde y vigoroso de los juegos rústicos...

He aquí la descripción de la fiesta baska de los Campos Elíseos que transmite en francés M. Herve Lauwick y que nos hemos permitido traducir casi en su totalidad para conocimiento de los lectos de LA BASKONIA de Buenos Aires.

"Martín de Anjozar".

Donosti.

(Dibujos de G. Scott)



Una figura de los ezpata-dantzaris de Berriz

DE NUESTRA HISTORIA

Un viaje por Navarra en 1655

II

Suspendimos el relato dejando a nuestros viajeros en Tudela preparados para continuar el viaje. El 12 de julio, después de haber comido en Caparroso y pasado Olite, fueron a dormir a Tafalla que es una buena ciudad, dice Brunel por tener el terreno más fértil que los otros lugares por donde pasamos". Del palacio de Olite dice que estaba arruinado a causa de las guerras entre los herederos legítimos del trono nabarro y los conquistadores.

Al día siguiente llegaron nuestros viajeros a Pamplona, que Brunel describe brevemente: buena ciudadela, aunque malas murallas, y una gran plaza donde se corrían los toros.

"El pueblo es grosero y se dedica al comercio que practica con Francia con una gran libertad, como si no hubiera guerra entre las dos coronas". Llegaron los viajeros cuando terminaba el mercado y encontraron todavía gran número de comerciantes franceses que habían venido a él. "A éstos sólo la salida del dinero les produce pena, pero, si no pueden evitar que salga y que se les obligue a comprar demasiado caro, encuentran labradores del país que se comprometen a devolverlo al uno o al dos por ciento en San Juan de Pie de Port, primera aldea de la Baja Navarra. Estos labradores son gente de confianza. Para evitar el encuentro con los guardas de los pasos, marchan de noche, tomando rutas poco conocidas, a través de las rocas y montañas por donde sólo van las cabras y pastores".

Tres días permanecieron en Pamplona. Visitaron al Virrey, conde de San Esteban, a quien entregaron la carta de presentación que les dió el Duque de Monteleón". El Virrey es un hombrecito muy cortés y muy aficionado a las cosas bellas, dice Brunel. Nos recibió muy bien y dió orden al capitán de su guardia que nos enseñase después de comer la ciudadela. Como él tenía que ir al Consejo, estuvimos poco tiempo en esta primera visita. A las 2 de la tarde el capitán de sus guardias nos vino a buscar con carroza de su señor y nos condujo a la ciudadela.

Es una fortaleza de cinco bastiones que Felipe II hizo edificar con cuidado, como defensa contra los ataques de los franceses. Los bastiones están revestidos de piedra, y los fosos son muy hermosos y en parte llenos de agua... Dicen que está toda sobre roca, y aunque sea la plaza más importante del reino, y la única que puede impedir a los franceses llegar hasta Madrid, si han pasado los Pirineos, no está mejor

guarneida. Las fortificaciones necesitan repararse en muchas partes, y la guarnición es mezuquina, pues hay pocos soldados y para sustituirlos obligan a los campesinos de las inmediaciones a presentarse al primer llamamiento que se les haga.

A fin de que no la encontrásemos tan desprovista de todo, se había hecho entrar un buen número de ellos que se mezclaron con los soldados efectivos, pero nos fué fácil reconocerlos, porque aparte de que muchos de ellos no tenían cara de haber manejado la espada, muy pocos la llevaban, y hacían la parada con un simple mosquete o una vieja pica, y la llevaban tan mal que se conocía estaban más acostumbrados a manejar la azada que las armas".

Recorrieron Brunel y la Paatte toda la fortaleza, que aquel describe al detalle, llamándole la atención un hermoso molino a brazo, en el que también podían emplearse caballerías "la máquina más grande de esta especie que he visto jamás". Recorriendo la muralla encontraron pocos centinelas y pocos cañones, fijándose en una culebrina que llevaba las armas de Francia y el nombre de Francisco I; no entraron en el arsenal y por eso Brunel no se atreve a hacer un cálculo de la artillería de la fortaleza.

"Tiene ésta un gobernador particular, dice Brunel en su relato, que es puesto directamente por el rey. Estaba ausente y fuimos recibidos por su lugarteniente que nos hizo toda clase de agasajos; después que hubimos dado la vuelta a la plaza nos condujo a sus habitaciones donde nos obsequió con una merienda con mejor intención y galantería que buena mesa.

Nos agradó mucho su amabilidad, que nos hizo observar cómo al alejarnos poco a poco de la sequedad de Castilla y de la austeridad de Aragón, que no tienen nada abierto, ni para ellos ni para el extranjero, nos acercábamos a un país expansivo, en el que hay más comunicación, entre sus habitantes y el viajero.

No habiendo en el castillo nada más que ver, por no abusar de la bondad del lugarteniente, y no lastimar la cortesía del capitán de guardia, del Virrey, nos despedimos de aquél, manifestándole cuán satisfechos estábamos de los obsequios que nos habían hecho en la plaza, y tomamos la carroza con el otro que nos condujo a nuestro alojamiento donde echamos pie a tierra, para que marchase a buscar a su señor, dándole al mismo tiempo las gracias por la molestia que se había tomado".

J. M. L.



Conforme antigua costumbre

Esta temporada han circulado por la prensa española poco meditados comentarios respecto a la actitud que se atribuía al Papa en punto a regionalismo y uso de idiomas regionales.

Para ello se ha olvidado la tradicional prudencia que su misma alta investidura obliga a guardar al Sumo Pontífice y falseando los hechos se ha molestado al clero de Cataluña e indirectamente a todas las regiones en que es antigua costumbre que los sacerdotes usen el idioma del pueblo como más apto para la explicación del Evangelio.

El Papa no ha condenado el regionalismo, ni ha prohibido la predicación en catalán.

La Sagrada Congregación del Concilio ha dictado dos decretos estableciendo las normas a que habrán de ajustar sus actos el clero secular y regular en asuntos políticos y en el ejercicio de la predicación. Ambas disposiciones han sido promulgadas en forma debida por los obispos y priores de las órdenes religiosas de Cataluña, a cuya región se refieren:

Dicen así:

“Sagrada Congregación del Concilio, 4-1-929 Conducta de ambos cleros en asuntos políticos

“La Sagrada Congregación ordena que, desde ahora en adelante, se observen los siguientes mandatos:

“a) Los obispos procurarán, en asunto de tanta importancia, tanto de palabra como por el ejemplo, que su clero se circunscriba a la práctica de sus ministerios.

“b) Ellos mismos velarán, a fin de que todos observen estrictamente los mandatos de la Santa Sede referentes a la conducta del clero en los asuntos políticos, y cuando fuere del caso apliquen sanciones canónicas.

“c) Apliquen toda su vigilancia a fin de que el clero no publique cosa alguna sin la debida licencia de la autoridad eclesiástica, y la denegarán en absoluto a los escritos que no se ajusten a las antedichas normas canónicas”.

“Sagrada Congregación del Concilio, 9-1-929 Predicación de la Divina Palabra

“Esta Sagrada Congregación establece las siguientes normas de conducta:

“a) Queda prohibido de un modo absoluto a ambos cleros el uso de la lengua catalana modernizante o literaria, puesto que los mismos catalanes, con excepción de unos pocos, no lo entienden.

“b) Se prohíbe igualmente en la predicación sagrada, bajo pena de aplicación de sanciones canónicas, hacer manifestaciones, ni aun veladamente, de rebelión contra España.

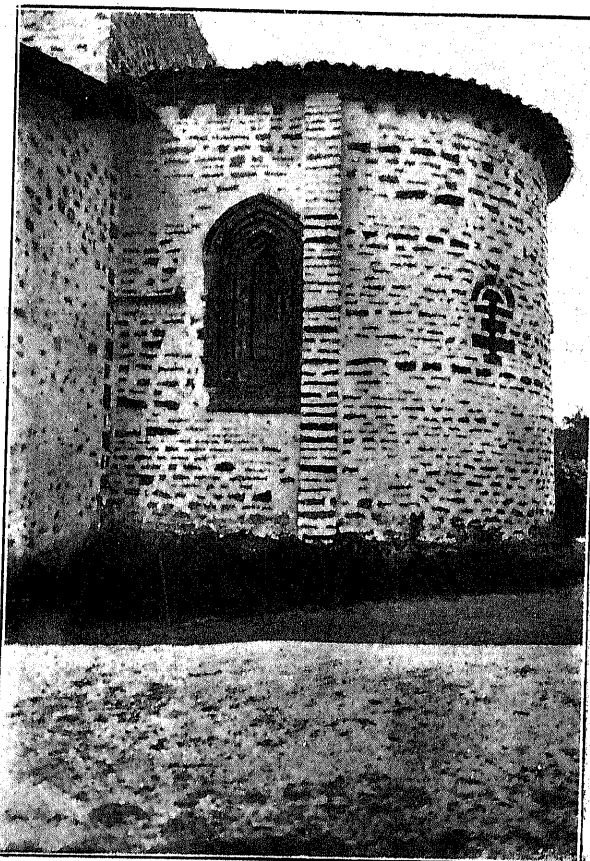
“c) En las parroquias, principalmente en las ciudades, y de modo especial en las de Barea-

lona, en las cuales hay muchas familias castellanas que no entienden la lengua tradicional catalana, se ha de procurar que no les falte la explicación del Evangelio en lengua castellana, en los domingos y en los demás días festivos de precepto de entre año. La prudencia aconseja que se dé la explicación del Evangelio en lengua catalana, aun en los casos en que se supone que las familias catalanas entienden el castellano.

“d) Los sermones de los triduos, novenarios y panegíricos predíquense en lengua castellana, conforme antigua costumbre”.



ABSIDE DE LA ERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE AYALA



Abside de la Iglesia de Alegría

En el pueblecito alabés de Alegría hállase la ermita de Nuestra Señora de Ayala, uno de los contados templos románicos que se conservan sin huellas de reconstrucción, ni en su fachada, ni en su pórtico. Está, por lo tanto, considerada como una verdadera joya arquitectónica.

Uno de sus aspectos exteriores es el ábside semi-circular que reproduce el grabado, en el que aparece una ventana de arco muy abocinado y ojival.

¡ORTZAK ERAKUTSI!..

Pernando'k ixkribauarekin itzegin nai zuen. Bere etxera joan eta ¡dan ¡dan! ¡dan! atea jo zuen. Bereala neskamea azaldu zitzaion.

Neskameak, nolako itxura atera deitzen dutenak, alako arpegia jarri izan oi dute.

Aberats antzekoa bada arpegi guzia irri parrez josirik, eta tibiribiri, tibiribiro, sortu diran inbusteri guziak esanaz.

Erdi puerdikoa bada, arpegi otza, ta itzak otzagoak oraindak.

Eta zarpazar antzekoa danean berriz, tximiania baño illunagoko kopetarekin eta erratza baño latzagoko itzak.

Ori, neskame guztiak jakiten dute. Aralar'go muturretik errira datorren neskak, bigarren aserako ifiorak erakutsi gabe ikasten du.

Ez dago esan bearrik zer itxura eramango zuen Pernando'k eta zer arpegi jarriko zion neskameak.

Pernando'k, apal apal, galdetu zion:

—¿Nagusia etxian al dago?

Eta neskameak, itz bakoitzean bi purrustada eginaz:

—Ez dakit. Jakingo det.

Orrenbesterekin ezkutatu zan.

Pernando'k igarri zuan zer sarrera egiten zioten etxe artan, eta ona zer bururatu zitzaion.

Berrogei erraldeko beia erosteko aña diru ez zuen noski berekin izango, bañan txanpon bakar batzuek musuzapian korapillo batekin bilduak bazeuzkan.

Bere aiek askatu ta zalaparta ikaragarria ateriaz lurcean bota zituen.

Asarre bizian, neskamea biurtu zan, eta esan zion:

—Gizona, ¿zer darabilzu zarata burrunbatsu oiekin?

—Badakizu —erantzun zion Pernando'k— diru mordoxka bat dakart nagusiarentzat eta banaken batzuek erori zaizkit.

Ori entzun zuenian, neskamea, diruk beretzako izan balira bezela oso poztu zan, aberatsentzako bezelako arpegi goxo irrutsua jarri zuen, txanponak biltzen lagundu zion, eta "gizontxua, nagusia etxean dago" esanaz, ixkribauaren aurrera eramane zuen.

Ixkribauak esan zion:

—¿Zer degu?

Eta Pernando'k:

—Jaio giñan-ta, iltzea zor degu.

Gero jarraitu zuen Pernando'k esanaz:

—Jauna, zorrak badauzkat, artzekoak ere bai; artzeko dauzkatena ez diet estutasunik eman nai, eta nik zor dietenak berriz estu narabilte. Larritasun onetan, zer egin ote nezaken jakitera etorri naiz.

Ixkribauak erantzun zion:

—Ori gauza errexu dezu. Artzekoak, nola nai dala ere, artu itzatzu, ta zor diezunai, berriz, ortzak erakutsi.

—¿Beraz diru eskatzen didatenai ortzak erakutsi?

—Ori da.

—Ederki iduritzen zait. Eta, orain, ¿beorren nekea zenbat da?

—Box pexta egin zazu.

—¿Nola?

—Box pexta.

Pernando'k orduan, ortzak erakutsirik, ¡uuu! egin zion.

—¿Zer da ori?—zion karraxika ixkribauak.

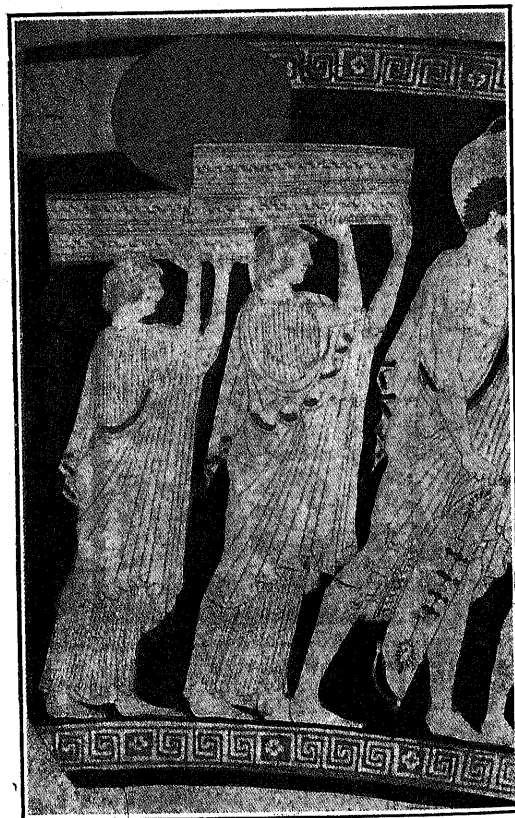
—Beorrek erakutsi didana. Ortzak erakutsi.

Eta nagusi ta neskamea parragarri utzirik, Pernando'k etxe artatik alde egin zuen.



LA MELENA A TRAVES DEL TIEMPO

Tal vez crean nuestras muchachas de hoy, que la melena que lucen desde hace un par de años, es cosa suya. Como creen suyas otras muchas innovaciones. Pero están engañadas. Lo que hacen es,



sencillamente, volver a un pasado muy remoto. Tan remoto, que estaba olvidado ya. Desde entonces se fué perdiendo la moda hasta que, al llegar al siglo XX, se usaban unos moños complicados. Y ahora hemos vuelto a la moda arcaica, llamándola moderna.

La "foto" que publicamos viene a ser el "conste y certifico" notarial de nuestras palabras. Es un dibujo que data de 470 años antes de nuestra Era, es decir, de hace más de dos mil años. Lo ha descubierto Mr. Morlin y ha sido enviado al Museo de Louvre, de París. El indumento de estas jóvenes no es muy moderno que digamos. Pero las melenas son completamente garzonas, hasta con su cintita alrededor y todo... Como ahora.

CAPITAN MUERTO POR SALVAR A UN MONO

El capitán Adolfo Yolif Blanco fué destinado recientemente a la mehalla de camellos del Sahara, con este motivo recibió muchas felicitaciones y visitas de despedida, porque se proponía embarcar para Cabo Juby, con objeto de tomar posesión de su cargo.

El capitán Yolif vió que en un estanque luchaba desesperadamente un mono para salvarse, lanzándose al agua para socorrerlo.

El desgraciado capitán pareció ahogado.

EL FISCAL PIDE FUEGO Y LE DAN DOS TIROS

En el palacio de Justicia, de Marsella, durante la celebración de una causa, el fiscal se quejó al presidente de la falta de calefacción en la sala.

Dijo que haciendo tanto frío no podía continuar actuando.

El conserje de la audiencia creyendo que la queja del fiscal implicaba una reconvenición para el funcionario subalterno, disparó dos tiros contra el fiscal.

Este resultó gravemente herido.

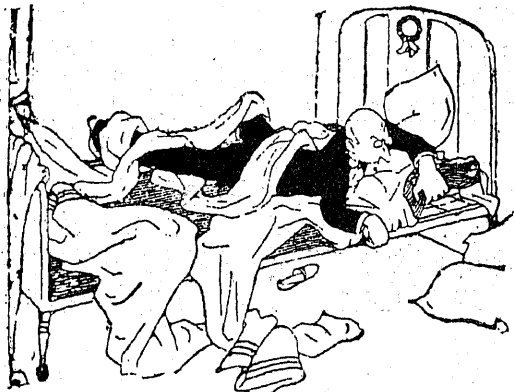
Después el conserje dándose cuenta de la enormidad que había cometido, se hizo justicia suicidándose.

UN NUEVO LIBRO DE FORD

El célebre fabricante de automóviles Henry Ford ha dado a la publicidad recientemente un nuevo libro, al que ha dado el elocuente título de "Mi filosofía sobre la industria".

En dicho libro declara su autor que, a pesar de ser ya viejo, aún espera que no se morirá sin ver al mundo sin aguardiente, ni tabaco, y sin que en él existan en absoluto trabajos duros para los hombres. En esa época, afirma, las máquinas lo harán todo.

CONSECUENCIAS DEL FEMINISMO



Los apuros de un hombre que se debe hacer la cama él mismo porque su mujer es feminista y además practica los deportes de invierno.

CURIOSIDADES

Las máximas velocidades logradas

París. — He aquí algunas marcas de velocidad media horaria que pertenecen, como se puede ver, a la máquina y al músculo:

Hidroavión, 512 kms. - 776.

Avión, 448 kms. - 171.

Automóvil 354 kms.

Hidrodeslizador 128 kms. - 330.

Ferrocarril eléctrico, 125 kms.

Ciclista, 120 kms. - 958.

Ferrocarril de vapor, 120 kms.

Canoa automóvil, 105 kms. - 997.

Pájaro, 100 kms.

Navío, 65 kms. - 375.

Caballo, 57 kms. - 375.

Hombre, 34 kms. - 615.

Según esta tabla, el hidroavión es quince veces más rápido que el hombre.

LAS DALIAS DAN AZUCAR

Se ha descubierto en Nueva York una nueva clase de azúcar, que es tan excelente para el consumo como el de caña.

El descubrimiento lo han hecho los químicos del Ministerio de Comercio.

Este nuevo azúcar se extrae de las dalias.



Viajeros

De Gualeguaychú, han llegado don Francisco P. Irigoyen, su esposa doña María Teresa Cevallos, don Felipe Irigoyen y su esposa doña Clara Goyenechea.

—De Montevideo, acompañado de su familia, el señor Sebastián Urquijo.

—De Barrancosa, el señor José Estensoro.

Población de la capital federal

Según los datos que registra la Dirección de Estadística Municipal, la población de Buenos Aires al 31 de diciembre de 1928 ascendía a la cifra de 2.067.910 habitantes.

Enlace Auzmendi-Echandi

Como anticipamos en otro número, el día 23 del actual se verificó el enlace matrimonial de la señorita Julia Auzmendi con el señor Félix Echandi, actuando de

padrinos de la ceremonia nupcial el señor José Ignacio Auzmendi, padre de la novia, y la señora Sebastiana A. de Echandi, madre del novio.

El acontecimiento fué festejado con una reunión que resultó muy lucida y en la que las numerosas relaciones de ambas familias exteriorizaron el aprecio de que disfrutaban y la general simpatía hacia los novios.

Enlaces y compromisos

En la mayor intimidad fué bendecido el enlace de la señorita Clotilde Molina con el señor Ernesto G. Iriart.

—En la capilla del Carmen se realizó la boda de la señorita Sara Scriffignini con el señor Vicente Arteaga.

—En la mayor intimidad se realizó el enlace de la señorita Irma Robiolio con el señor Martín Iriart.

—En casa de la novia se efectuó el enlace de la señorita Jorgelina Iturburu con el señor Alejandro Costa, apadrinados por la señora María Echeberria de Larrondo y el señor Edmundo Saint.

—Se realizó en la residencia de la familia de la novia el enlace de la señorita María Antonieta Arauz con el doctor Adolfo E. Leguizamón.

—En Rosario fué bendecido el enlace de la señorita María Isabel Olcese con don Raúl Iriondo.

Enfermos

Sigue algo mejor la señorita Cecilia Aguirre, que fué sometida a una intervención quirúrgica.

—Mejorada, la señorita María Egnasquiza.

—Guarda cama, la señora Julita L. de Recondo, cuyo estado, así como el de su hijito Gregorio, es satisfactorio.

† Señora Josefa Odriozola de Mendizábal.

El hogar de nuestro conocido compatriota don E. Eusebio Mendizábal pasa en estos momentos por la más honda de las tribulaciones con motivo del fallecimiento de su digna compañera la señora Josefa Odriozola de Mendizábal, acaecido en esta ciudad el 27 del actual, después de soportar resignadamente una larga y dolorosa enfermedad.

Por sus bellas cualidades personales, su deceso ha despertado general sentimiento en nuestra colectividad, a la que estaba muy vinculada.

El sepelio de sus restos se verificó en el cementerio del Norte, lo que dió lugar a una sentida demostración de pesar. Con tan lamentable motivo, sus deudos han recibido muchos testimonios de condolencia.

Esta irreparable desgracia afecta a conocidas familias, entre ellas las de Odriozola, Bilbao, Urquijo, Mendizábal y otras.

Esta irreparable desgracia afecta a conocidas familias, entre ellas las de Odriozola, Bilbao, Urquijo, Mendizábal y otras.

† D. Pedro de Argarate

General sentimiento ha causado en el vasto círculo de sus relaciones y en los centros farmacéuticos el fallecimiento de nuestro estimado compatriota don Pedro de Argarate, constante lector de esta revista y muy estimado de nuestra colectividad.

Fué un basko íntegro y bondadosísimo. Hace muchos años que se alejó de Alzola (Gipuzkoa), su bonito pueblo nativo, y siempre exteriorizó su amor a la raza y al idioma, adoptando para los acreditados productos que elabora la farmacia "San Telmo", nombres baskos.

Don Pedro de Argarate era durante muchísimos años el patriarca del barrio y multitud de personas que acudían a su farmacia a solicitar consejos y socorro, llorarán hoy su dolorosa pérdida de la que jamás han de olvidarse.

Desde hace ya tiempo que se retirara por razones de salud de sus actividades personales, dirige la Farmacia "San Telmo" con toda dedicación e intelligen-

cia, su sobrino y socio don José de Argarate, joven estudioso químico-farmacéutico que ha introducido importantes innovaciones en dicho establecimiento.

El deceso de don Pedro de Argarate enluta a las familias de Cortabarría, Abarrategui, Echeberria, Bizkalaza, Solabarrieta y otras.

El sepelio de sus restos en el cementerio del Oeste, constituyó una manifestación de duelo, destacándose entre la mayoría de la concurrencia personas conocidas de la colectividad baskongada.

† Joaquina Antonia de Ibarrola

En esta capital ha dejado de existir la señorita Joaquina Antonia de Ibarrola, única superviviente de los cuatro hermanos propietarios de un importante establecimiento de campo en Jovita (Córdoba).

Los Ibarrola eran gipuzkoanos, naturales del pueblo de Berastegui, y hallábanse radicados en el país desde hace largos años.

Necrología

Han fallecido en esta capital: María Garacotche de Berruet, Arnaldo Echeberri, José María Ugartemendía, Mariana C. de Umerez, Dr. Fermín A. Murguiondo Anzó, Carmen Larre Otamendi de Trusso, Josefa Igartua de Guerra, Fermína Bidondo de Nochetto.

—En Navarro: Salvador Espil.

—En Cosquín: Víctima de un accidente falleció en la estancia Characato un hijo del doctor Ramón Argañaraz.

—En Avellaneda: Héctor Osvaldo Oyanarte.

—En Las Flores: Josefa Altamira de Alzuarena.

—En Tandil: Manuel E. Costas de Tellería.

—En La Plata: Mario Idiazábal.

—En San Justo: Mariana Berro Igartua.

—En General Belgrano: Justina Aguirre de Gastellusarry.

—En Adrogué: Isabel López de Oholegui.

—En Capilla del Monte: Lucrecio Suárez Orozco.

—En Mendoza: Ingeniero Guillermo Anzorena.

—En San Antonio de Areco: Francisco Martinicorena.

—En Rosario: Fueron inhumados en el cementerio del Salvador los restos del señor Francisco de Arana, antiguo suscriptor de LA BASKONIA y persona extensamente vinculada en aquella ciudad donde era muy apreciado.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Partidos de pelota

En la cancha social de "Euskal-Erría" se jugaron los sábados por la noche, interesantes partidos de pelota a mano limpia, entre conocidos aficionados, reuniéndose con este motivo numerosos asociados.

Enlace

Se verificó en la mayor intimidad la boda de la señorita Julieta Harguindegui con el señor Sapello Gerona.

Enfermos

Fué operado de apendicitis con resultado satisfactorio el señor Juan Domingo Uriarte.

—Se encuentra enfermo, don José Lizarazu, que fué sometido a una intervención quirúrgica.

Viajeros

Se embarcó para Europa con su familia, don Florencio Yeregui.



—Se ausentó la señora Rosa G. de Iguain, que pasará una temporada en Europa.

—Para Santos y Río de Janeiro partió el artista basko don Domingo Benthem, quien volverá a Buenos Aires para dirigirse luego a San Sebastián.

Necrología

Falleció la señora Francisca Barriola de Martínez, dama que contaba con muchos afectos en el vasto núcleo de sus relaciones.

Con el pequeño concurso de cada uno, puede hacerse una trascendental obra de solidaridad colectiva, haciendo suscribir a «La Baskonia».



ALABA

HOMENAJE A LA VEJEZ

En la Diputación se reunió la Comisión de Homenaje a la Vejez, acordando la apertura de un concurso entre pintores alabeses o residentes en Alaba, para la presentación de un cuadro.

Se ha señalado un premio de quinientas pesetas.

Ha acordado, también, invitar a las Corporaciones, entidades y particulares a que contribuyan a la suscripción abierta para el homenaje a la vejez.

PARA EL NUEVO SEMINARIO

La nueva lista de la suscripción abierta para las obras del nuevo seminario asciende a 866.351.25 pesetas.

A LA EXPOSICION DE SEVILLA

La Diputación alabesa ha tratado de los objetos que enviará a la Exposición de Sevilla. Entre estos objetos figurará el machete vitoriano ante el cual juraban los S.Indieos en la época foral.

Este machete está depositado actualmente en el Ayuntamiento.

AMPLIACION DE PUENTES

El Ayuntamiento vitoriano se propone proceder a las obras de ampliación del puente de la Senda y de la calle de Castilla a pedido de la Compañía del F. C. del Norte, que está decidida a establecer la vía doble.

Una vez que esté establecida la doble vía, la Compañía del Norte construirá la nueva estación en Vitoria.

La Compañía sigue estudiando el asunto, y muy pronto se sacarán a subasta las obras.

BIZKAIA

DOS DONATIVOS

La Junta de la Asociación de Caridad de Bilbao, ha recibido un donativo de 25.000 pesetas de los herederos de doña Mercedes Dorregaray.

Otro donativo, igual ha recibido de un señor que oculta su nombre.

EN LAS ARENAS

Produjo gran alarma un temblor de tierra, ¡cosa rara!, que hizo trepidar los edificios, moviéndose armarios y estanterías.

También en Burceña se percibió la sacudida que tuvo intensidad suficiente para que se tambalearan los estantes y muebles de algunas casas.

EL FENOMENO SISMICO

En Deusto y en San Salvador del Valle se sintieron los efectos del temblor de tierra, causando gran alarma. Algunos abandonaron sus casas aterrorizados.

EN LAS CARRERAS

Se ha tributado un homenaje al maestro don Lucio de Askarza e Isasi, por todos cuantos fueron sus discípulos.

DISTRIBUCION DE UN FOLLETO

La Diputación, en su propósito de que llegue a conocimiento de todos los bizkainos, ha repartido, impreso en euskera y en castellano, un folleto que contiene el texto de la moción presentada por el presidente señor Bilbao en orden a la campaña de mantenimiento de los caseríos rurales que se hallan en peligro de desaparecer.

EN LAUKINIZ

Ha sido nombrado concejal del Ayuntamiento, don Alfonso de Arriaga.

BERMEO Y BAKIO

Por real orden se ha accedido a la segregación de las anteiglesias de Zubiaur y San Pelayo, pertenecientes al Ayuntamiento de Bermeo y su agregación al de Bakio, realizándose el deslinde y amojonamiento del término que, como perteneciente a los barrios citados, ha de segregarse del Ayuntamiento de Bermeo para su agregación al de Bakio.

ADQUISICION DE ALTOS HORNOS

La Sociedad Altos Hornos de Bizkaya, ha adquirido las minas de hierro que en Castro Urdiales explota la Compañía Minera de Dícido.

El capital de la Empresa Dícido es de once millones de pesetas.

DERRIBO DE UN CIRCO TAURINO

En breve se derribará en Bilbao la plaza de toros de Indautxu, para abrir nuevas calles en el lugar que ocupa.

LA NAVIERA BASKONGADA

Esta entidad bilbaina celebró su junta general de accionistas, en la que se dió a conocer el balance de ganancias y pérdidas y se procedió a la reelección de los señores consejeros a quienes correspondía cesar.

FUSION DE ENTIDADES COMERCIALES

Se ha efectuado en Bilbao la fusión de la sociedad de seguros "La Aurora" con el Banco de Bilbao, después de las reuniones que celebraron separadamente ambos consejos de administración.

Se ignora aún concretamente en qué términos se ha realizado la unión, pero podemos anticipar que el Banco de Bilbao se ha hecho cargo de crecido número de acciones de "La Aurora" que existían en cartera, a cambio de la garantía necesaria.

La resolución ha sido bien acogida por los accionistas de ambas entidades bilbainas, que gozan de sólido prestigio.

DOCUMENTOS RELATIVOS A MARINOS Y SOLDADOS

El presidente de la Diputación Provincial solicitó a todos los archiveros de las comunas y a todas las bibliotecas de las provincias de confiar a la Diputación bilbaina todos los documentos que eventualmente pudieran poseer relativos a los marinos y soldados de origen basko, como también relativamente a los colonizadores y misioneros baskos que contribuyeron al descubrimiento y a la colonización de América. Todos esos documentos serán expuestos en las exposiciones de Sevilla y de Barcelona.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Bilbao: Melitón de Zulaika, Bonifacio Biguri y Mujika, Clotilde Muga y Amurrio.

GIPUZKOA

TENOR FALLECIDO

El tenor de Rentería, Angel Echeberría, que se hallaba en Milán perfeccionando los estudios, se sintió enfermo de gravedad.

Dos personas de su familia se trasladaron a Italia con el fin de acompañar al tenor a Rentería, pues aquél había mostrado deseos de regresar a su pueblo.

En pleno viaje de regreso, cuando se encontraban en París, Angel Echeberría ha fallecido.

En Rentería causó la noticia gran sentimiento.

HOMENAJE A LA VEJEZ DEL MARINO

En el Teatro Victoria Eugenia de Donostia se celebró una función de homenaje a la Vejez del Marino.

El teatro registró un lleno rebosante.

Tomaron parte, el cuadro humorístico de "Les Enfants de Gaztelupe", el "Zaski Naski" y el literato García Sanchiz.

BERTA SINGERMANN

En el Teatro del Príncipe de San Sebastián ha actuado la recitadora Berta Singermann, que ha obtenido un éxito.

LERROUX Y EMILIANO IGLESIAS

Estuvieron en San Sebastián los señores Lerroux y Emiliano Iglesias.

Al siguiente día de llegar, se ausentaron de la capital gipuzkoana.

UNA COMISION DE ARMEROS A TURQUIA

Salió de Eibar una Comisión de fabricantes de armas para Turquía, con el fin de gestionar la venta de las armas que fabrican.

La ausencia de los armeros durará un mes.

CHOQUES DE VEHICULOS

En la carretera de San Marcos, el coche que conducía el vecino de Irún Jesús Ayestarán, chocó con un vehículo militar.

Ambos vehículos resultaron con serios desperfectos.

—En Deba, el automóvil de la matrícula de San Sebastián, número 4.849, conducido por Agustín Zabalá, chocó contra una apisonadora, que le causó grandes desperfectos.

SOBRE FERROCARRILES

Trátase de hacer de vía ancha el ferrocarril de Estella a Vitoria y ramal de Vitoria a Izarra, y como esto perjudicaría notoriamente al puerto de Pasajes y ferrocarriles Baskongado y Basko-Nabarro, en breve tendrá lugar una reunión de todos los Alcaldes de la cuenca del Deba y Vitoria, Estella y Pasajes, presididos por la Diputación para tratar de contrarrestar la campaña de los bilbainos y proponer la electrificación desde Estella hasta Macolalde, punto de unión del ferrocarril Basko-Nabarro con los Baskongados.

EN RENTERIA

Se han celebrado las bodas de oro del médico titular de la villa, don Martín Mojos. Este señor lleva 58 años ejerciendo de médico en la citada localidad.

Hubo una misa solemne, a la que ha asistido el feliz matrimonio, y a su terminación se celebró un banquete, donde reinó el natural buen humor.

EN VILLABONA

Desde tiempos remotos se viene celebrando con la mayor animación la fiesta infantil, a base de la ceremonia de la plantación del árbol.

A las 3 de la tarde, formados en filas hasta el número de cien o más niños, acompañados de sus dignos profesores, salieron de la Plaza de Alfonso XIII, con dirección al monte denominado "Eusita-Azpi", del barrio de Amasa, en donde fueron plantados muchísimos árboles de pino, dentro de una rigurosa formalidad, como requieren actos de esta índole.

Asistieron a dicho acto las autoridades.

Una vez terminada la ceremonia, se efectuó el retorno al punto de partida; es decir, a la Plaza de Alfonso XIII, en donde fueron obsequiados los niños con una merienda.

INCENDIO EN ANZUOLA

A las siete de la tarde se declaró un terrible incendio en la fábrica de curtidos "Tenería Gipuzkoana", propiedad del señor Olan, quedando reducida a cenizas, a pesar de los esfuerzos del vecindario y de los bomberos que con sus correspondientes bombas acudieron: dos de Bergara, la municipal y la de la fábrica de Sobrinos de Fernández, y otra de Eibar.

EN ELGOIBAR

No obstante lo lluvioso del tiempo, el carnaval se celebró con cierta animación. Bajo un fuerte chaparrón recorrió las calles una carroza vistosamente adornada.

Por la noche se celebró un animado baile en la plaza de Azoka, amenizado por la Banda municipal.

IRUN

Se gestiona actualmente la reversión de los cuarteles de Elizondo a Irún, lo que se da ya como cosa hecha.

—Háblase también de un proyecto de aeropuerto en Irún. El vecindario ha recibido la idea con optimismo.

LA BASKONIA

PROPAGANDA LOABLE

En el Teatro del Príncipe, de San Sebastián, se celebró una función de propaganda organizada por la Asociación protectora de animales y plantas.

El teatro presentaba un aspecto imponente. Asistieron todos los niños de ambos sexos de las Escuelas municipales y las autoridades.

El acto resultó tan sencillo como simpático.

INAUGURACION DE UNA CASA-CUNA

Tuvo lugar en San Sebastián la inauguración de la primera sala de la Casa-Cuna, instalada por el Ayuntamiento.

Asistieron el Prelado de la diócesis, el Alcalde y varios concejales.

EN BERGARA

Dejó de existir la apreciada señora Josefa Bastarrika.

El funeral y su entierro constituyeron una verdadera manifestación de duelo.

—En el barrio de Altos Hornos falleció también a la avanzada edad de 83 años, don José Francisco de Aranzábal y Berraoido.

FUNERALES A LA MEMORIA DE DOÑA CRISTINA

Solemnes funerales se celebraron en San Sebastián a la memoria de la Reina doña María Cristina.

Durante su celebración cerraron sus puertas las oficinas, los comercios y toda clase de establecimientos.

Las tropas se instalaron en el muelle y en el monte Urgull, donde dispararon salvas durante el acto.

En la Casa Consistorial se han reunido varios Alcaldes de Gipuzkoa, ex alcaldes de San Sebastián, diputados y el Gobernador. A las once menos minutos se formó la comitiva, trasladándose a la iglesia de Santa María, precedidos de un piquete de Miqueletes, que llevaban las armas a la funerala.

El templo se vió completamente abarrotado de fieles.

La Orquesta y el Orfeón donostiarra interpretaron magistralmente una misa de Perossi.

Ofició el Prelado de la diócesis doctor Mujika, estando encargado del sermón el notable orador sagrado, canónigo de la Catedral de Vitoria, señor Pildain.

Terminados los funerales, todas las autoridades e invitados regresaron a la Casa Consistorial, donde fueron obsequiados con un lunch.

LAS OBRAS DEL MONTE URGULL

Informan de San Sebastián, que prosiguen activamente las obras de embellecimiento del monte Urgull.

EL PUENTE INTERNACIONAL

Han dado comienzo las obras del puente Internacional sobre el Bidasoa.

HOMENAJE AL TEATRO BASKO

Se efectuó en San Sebastián un homenaje al Teatro Basko. El acto contó con un público numeroso. Se representó una comedia original de don Ave-lino Barriola, quien fué aclamado.

EN TOLOSA

No obstante el mal tiempo transeurieron animados los carnavales.

Llamó mucho la atención la comparsa de la popular Sociedad "Gure Txokoa", y los arrantzaes, los

gigantes y cabezudos, que corrieron precedidos de los dulzaineros por las calles de la población.

EN ANDOAIN

Falleció la señora Concepción Otaño, cuya muerte ha sido muy sentida, por gozar la finada de gran estimación por sus encomiables cualidades personales.

UN CONCIERTO

En el Círculo Easquense, de San Sebastián, tuvo lugar, en honor de los socios y sus familias, un concierto a cargo de la soprano señorita Lizarraga y del tenor señor Lizarraga. Ambos cantantes pertenecen a la Sociedad Zaski Naski.

Tomó parte, también, el quinteto que dirige el señor Larrocha.

EN HONOR DE UN PESCADOR

La Federación Gipuzkoana de pelota celebrará un festival pelotístico en honor del pescador Vaqueriza, que perdió su barca cuando intentaba salvar a los naufragos del velero "Colón".

NUEVO TEATRO

Informan de San Sebastián, que la sociedad propietaria del Gran Kursaal proyecta construir un gran Teatro, capaz para 3.000 espectadores.

BERGARA Y BEASAIN

Se da el caso curioso que el obispo ha prohibido que en el pueblo de Bergara se diga que San Martín de Agirre era natural de dicho pueblo, por haber fallado aquella autoridad eclesiástica, de acuerdo con Roma, que nació en Beasain.

¡Bueno!

NABARRA

CASCANTE

Ha sido nombrado veterinario oficial de este pueblo el que lo era de Aoiz don Mariano Urtasun.

EN ECHAURI

Terminada la poda de las viñas, los labradores han comenzado con la junta de las habas, uno de los granos que, libre del odioso "pulgón", ayuda notablemente a nuestra cosecha.

A juzgar por los grandes hielos y fríos que se han dejado sentir (aunque la "ola de frío" no ha sido aquí tan grande) esperamos habrán desaparecido por este año tales insectos.

EL PELOTARI "MACHIN"

Los diarios pamploneses dedican sentidas notas necrológicas a la memoria del famoso pelotari "Machin" que acaba de fallecer, cuyo verdadero nombre era Martín Echegaray.

EN OLITE

Ha tenido lugar la inauguración de un campo de deportes en la propiedad del "Erri-Berri".

Acudió numerosísima concurrencia. Hallábanse presentes en el campo desde el Alcalde hasta el vecino más modesto.

Terminada la ceremonia inaugural, jugaron los equipos Osasuná y Erriberri con todo entusiasmo, al que el público se asoció con sus aplausos.

EN TAFALLA

Ocurrió una nueva desgracia automovilista.

Uno de los camiones que hace el servicio de transporte del pescado de San Sebastián a Barcelona, al entrar en el puente llamado de la Panueva, se co-

noce tomó mal la curva y se fué a chocar contra el pretil del mismo, arrancando de cuajo un trecho de pretil de once metros, cayendo al río de una altura de diez metros.

Tan pronto se conoció la noticia se presentaron las autoridades y guardia civil en el lugar del suceso, y todo el día fué una verdadera romería de público que acudía a dicho lugar para presenciar el estado en que quedó el camión y el pretil del puente.

Los ocupantes del mismo por un verdadero milagro salieron con vida, aunque uno de ellos se halla en gravísimo estado, temiéndose un fatal desenlace.

EN ANCIN

Las obras de electrificación del ferrocarril siguen su curso normal, habiendo ya quedado hecho el tendido de los cables para la conducción de la energía eléctrica.

Los labradores se dedican a la siembra de trigo, avena y cebada marzala, así como a la plantación de viñas, a la poda y al abono de las mismas.

EL TENOR BERATAR ISIDORO FAGOAGA

La prensa milanese se ocupa del éxito alcanzado recientemente en el teatro de la Scala, por el aplaudido tenor beratar Isidoro Fagoaga.

En Alemania ha realizado también una feliz campaña interpretando el género wagneriano.

El espléndido órgano vocal del tenor nabarro, de extraordinario volumen y magnífico colorido, al que acompaña un alto sentido del estilo musical y recitativo que deben acompañar al drama wagneriano, se hallan realizados, al decir de los críticos.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Atanasia Ciriano, Joaquina Lusarreta, Ana Arreche, Felipa Arrieta, Pilar Insausti, Ruperta Yoldi.

—En Urdax: Esteban Irazoki e Irazoki.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

PARISEKO ESKUALDUNAK

Pariseko Eskualdunek gozatu dituzte bi pesta txar-magari "Eskualdunak" beren biltzarriak, eman du urtarrilaren 5 an sasoineko bigarren pesta. Bederatzi eun (900) Eskualdun bidu dira, gau ori ederki eta goxoki pasatzeko elgarrekin. Plazer andi bat izan da biltzari orren buruzagietako eta partikularzki gure President Jaun Marcauzaren dako, ortaz okupatzea baita ainbeste gustu eta segitasunekin. Biltzarre ori, biziki ereusitua izan da gauza guzietan. Teatre andienetako kantariak gurekin ziren, Eskualdun kantari eta dantzari famatuenean eman dute ere pesta orri Eskualdun erriko iduri andi bat; eta segur neor ez da deberatu al izan.

Itzeman zuten bezala, gure buruzagiek eman dute "Arbre de Noel", pesta, aurrentzat. Irutetan ogoi aur etorri dira beren burasoekin. Guignol irrigarri batek anitz jostatu ondoan, atsalde askari un batek bildu ditu aurrak maiaren ungurian nun jan beiteu untsa ase artio, bixkotz, liranja, txokolet, eta ogi tipi. Atsalde un ori pasaturik Sozietatiak ofreitu du aur guzieren jostatzeo puska batzu oroitzen gisa, eta sartu dira denak zoin urusago beren etxerat.

MONTORY

Arratseko sei orenen aldian, destorbu bat izigarria agitu da Montoriko patarrarian. Goure adiskide Dominika Hastoy. Atarratzeo plasturra, Eretarik etxe-

rat ouna zen bere otoan zazpi langileeki. Izan bear du otoaren fregnak au se diren. Zer nai den, patarrari beera abiatzian, botura aide gaitzian zaletu zaito batbatetan. Etzirokian aboro goberna ioulatan. Leen unguradan, alde peko sooulat iralli zaito eta, bizpalaur utzuligainti egiten zialarik, soo zolako errekan ekuratu. Jates, Mendikotar maiasturia, auzi nai zauda. Bena zuaintze bati kountre buziar joutan da eta an berian il otz barat. Otoaren utzuliganintietan, boulataren andiak saietsialat ourtouki dutu barnen zirenak irour minik batere gabe eta beste irourak kolpaturik. Dominika Hastoyek al diz zola-zola jo du bere trasnareki berrogei eta amar bat metra bidetik bera. Alerik ere eztu sako tzipti bat beizik burian. Mirakullu bat da noulaz ez tiren oro etxeeki, delarik aldiz ota osoki porrokirik.

Ilak 65 ourte zutian. Gizon ezagutia eta onutsa ikousia zen Ziberonko arballan.

MILAFRANGA

Echeverria Jean Hegoasekoa badabil egon oroz Baionan argintzan. Astezkenean etxerat abian zen nausiaren etxen gaindi, Santispiritako zokoan emanik lanean eguna.

Zubirat eldu aintzinttoan jo eta aurdiki du bere pirripitarekin eroa bezela zoan suzko pirripitadun batek eta ies egin gelditu gabe biotz gabeak. Ez dira oraino elduak jakiterat nor ditaken.

Kolpatua eritegirat ereman dute zango bat autsia aztal ezurretik goratxago, eta an da autsi lekua igeltsuan edo plastran geldi geldia.

AZKAINE

Oyarzunen sorturik zazpi urte otan emen gaindi argintzan ari da Pantxua Artola, mutil gaztea, Errotaenerat bilduz.

Pottoka sal eroste zembait ere egiten du artetan, eta ortakotz zen Ezpeletako feerietarat joana lagun batekin.

Etzeratekoan hosiasei pottoka elgarri lotuak zera-matzatela laguna aintzinean bera ribeletik amarratuak ez ziren ume batzu akulatuz, Urrugnar esneketari baten beribilak aurdiki du, eta gero eldu Baionan Delay baitarat.

Buruan baitu zauri axaleko batzu, baina makurragoa du zango bat autsia eta exurra ageri. Minak molde on du aatik eta leen itxuretarik iduri du ongi joanen dela demborarekin.

EZPELETA

Ferietan zen batek erran dauku, bazela kabala baina ez alako trataturik. Len Espainiatik eroslez leerra baitzoan merkatuerat, eta anitz kabala baitzeramaten, karabinero demonio oriek muga obeki zeintzen bide dute, guti zauku agertzen aspaldian.

—Argain, eta Inaziok erautsi dituzte Salegui eta Claverie. Au arizan da ederki, baina laguna batere etzuen trempuan...

ZIBURUN

Pampo eta Theodorek irur Ziburutar garaitu dituzte: Badiola, Olascoaga eta Ancibera. Ez da batere errana bertze aldi batez garaituko dituztela.

ILLAK

Baionan — Su ondoan zelako atxo eskualduna Marie Daguere il da anitz sofritu ondoan.

Azparnen. — Urtarrilaren azken egunean pausatuta zauku Larraidy jaun medikua, 78 urte zituen. Astelehen goizeko amar orenetan, oore anditan, elortzi dugu: mundu bat baitzen bildua gorputzaren inguruan, baina ezen arritzeo, inguru otan guzietan anitz ezagutua eta maitatua baitzen.